



02-147 Warszawa, ul. Wieżowa 8  
AIS HQ: +48-22-574-5610, Fax: +48-22-574-5619, AFS: EPWWYOYX  
NOTAM Office: +48-22-574-7174, Fax: +48-22-574-7179, AFS: EPWWYNYX  
e-mail: ais.poland@pansa.pl, www: http://www.ais.pansa.pl

**AIC 02/13**

Obowiązuje od / Effective from

**10 JAN 2013**

**PROCEDURA PRZEPROWADZANIA FORMALNYCH  
KONSULTACJI SPOŁECZNYCH Z UŻYTKOWNIKAMI  
PRZESTRZENI POWIETRZNEJ**

**CARRYING OUT FORMAL PUBLIC CONSULTATION  
PROCEDURE WITH THE AIRSPACE USERS**

**1. Wprowadzenie**

W celu udoskonalenia procesu wdrażania zmian w FIR WARSZAWA oraz wypełniając wymogi Rozporządzenia Komisji (WE) nr 2096/2005 z dnia 20 grudnia 2005 r. ustanawiającego wspólne wymogi dotyczące zapewniania służb żeglugi powietrznej, w tym w szczególności zapis 8.1. *Otwartość i przejrzystość zapewniania służb* stanowiący o tym, że „Instytucja zapewniająca służby żeglugi powietrznej zapewnia swoje służby zgodnie z zasadą otwartości i przejrzystości. Publikuje warunki dostępu do swoich służb i ustanawia przynajmniej raz w roku regularny formalny proces indywidualnych lub zbiorowych konsultacji z ich użytkownikami” Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (PAŻP) ustanawia formalną procedurę szeroko rozumianych konsultacji społecznych z użytkownikami przestrzeni powietrznej.

**2. Cel**

Procedura formalnych konsultacji społecznych umożliwi szerokiemu gremium użytkowników przestrzeni powietrznej FIR WARSZAWA wyrażanie opinii i przedstawienie uwag/propozycji w zakresie planowanych do wdrożenia zmian. Procedura ta pozwoli również na konstruktywną dyskusję między wszystkimi zainteresowanymi stronami oraz umożliwi użytkownikom wpływ na ostateczny kształt wdrażanych projektów dotyczących polskiej przestrzeni powietrznej.

Celem wprowadzenia niniejszej procedury konsultacyjnej jest wypracowanie możliwie optymalnych projektów zmian, godzących w miarę możliwości potrzeby wszystkich zainteresowanych stron, z uwzględnieniem obowiązujących przepisów, aspektów bezpieczeństwa ruchu lotniczego oraz uporządkowanego i sprawnego przepływu ruchu lotniczego. Dodatkowo pozwoli ona na informowanie wszystkich zainteresowanych użytkowników przestrzeni powietrznej - ze znacznym wyprzedzeniem - o ostatecznych projektach zmian, przedstawionych do akceptacji Prezesowi Urzędu Lotnictwa Cywilnego.

Dodatkowo publikowanie na stronie [www.pansa.pl](http://www.pansa.pl) uwag/propozycji zmian przedstawionych przez strony konsultacji wraz z komentarzami PAŻP pozwoli na zwiększenie świadomości użytkowników przestrzeni powietrznej zarówno w zakresie planowanych do wdrożenia zmian (podniesienie bezpieczeństwa ruchu lotniczego), jak również w zakresie zrozumienia m.in. zasad projektowania struktur przestrzeni.

Poza przedmiotową procedurą formalnych konsultacji społecznych PAŻP nadal przy opracowywaniu projektu zmian będzie równolegle prowadził bezpośrednio uzgodnienia i konsultacje społeczne z zainteresowanymi użytkownikami przestrzeni powietrznej, których zasadniczą działalność lotniczą jest prowadzona w rejonie planowanych zmian.

**3. Proces formalnych konsultacji społecznych**

Konsultacje z użytkownikami przestrzeni powietrznej będą odbywały się za pośrednictwem strony [www.pansa.pl](http://www.pansa.pl), w specjalnie dedykowanej do tego zakładce - „Konsultacje społeczne”.

**1. Introduction**

In order to improve the process of implementation of the changes within the WARSZAWA FIR and meeting the requirements of the Commission Regulation (EC) No 2096/2005 of 20 December 2005 laying down common requirements for the provision of air navigation services, part 8.1 in particular, *Open and transparent provision of services* saying that “An air navigation service provider shall provide its services in an open and transparent manner. It shall publish the conditions of access to its services and establish a formal consultation process with the users of its services on a regular basis, either individually or collectively, and at least once a year”, the Polish Air Navigation Services Agency (PANSA) shall lay down a formal procedure of broadly-taken public consultations with the airspace users.

**2. Aim**

The formal public consultation procedure shall allow all users of the WARSZAWA FIR airspace to share opinions and make remarks/suggestions about the changes to be implemented. The procedure shall also allow for a constructive discussion between the interested parties and for exercising influence on the final form of the implemented projects on the Polish airspace.

The aim of introducing this consultation procedure is to develop the most optimal projects on the changes possible, suiting the needs of all interested parties as far as possible, taking into consideration binding regulations, air traffic safety issues as well as well organized and effective air traffic flow. Additionally, the procedure shall allow to keep all the interested airspace users informed - well in advance - on final drafts on changes submitted for approval to the President of the Civil Aviation Office.

In addition, placing the remarks/suggestions about the changes presented by the parties of the consultations together with comments placed by PANSA on [www.pansa.pl](http://www.pansa.pl) shall allow for increasing awareness of the airspace users about both the changes planned to be implemented (improving air traffic safety) and understanding, among other things, airspace structures design procedures.

Apart from the discussed formal public consultation procedure, PANSA shall continuously carry out direct discussions and public consultations with the interested airspace users whose major aviation activity is being conducted within the area of the planned changes.

**3. Formal public consultation process**

Consultations with the airspace users shall be carried out via [www.pansa.pl](http://www.pansa.pl), in a special tab - “Public consultations”.

Po opracowaniu wstępnego projektu zmian PAŻP przeprowadza konsultacje społeczne w zakresie planowanych do wdrożenia zmian według następującej procedury:

- a) PAŻP zamieszcza na stronie [www.pansa.pl](http://www.pansa.pl) w zakładce „Konsultacje społeczne” informację na temat proponowanego projektu, zawierającą: opis zmiany wraz z uzasadnieniem oraz zobrazowaniem graficznym, planowany termin wdrożenia zmiany;
- b) użytkownicy przestrzeni powietrznej mają 30 dni na zapoznanie się z przedmiotowym projektem zmian oraz na przesłanie do PAŻP komentarzy/uwag w zakresie planowanego do wdrożenia projektu. Każdej propozycji zmian przypisany będzie okres przeznaczony na konsultacje społeczne. W przypadku znaczących propozycji zmian PAŻP może wydłużyć standardowy czas przeznaczony na zbieranie uwag do projektu;
- c) w celu przesłania uwag należy wypełnić znajdujący się na stronie [www.pansa.pl](http://www.pansa.pl) „Formularz konsultacyjny proponowanych zmian” a następnie przesłać go na adres [konsultacje@pansa.pl](mailto:konsultacje@pansa.pl) lub na nr faksu +48-22-574-5729;
- d) po zakończeniu okresu konsultacji, na podstawie przesłanych przez użytkowników zgłoszeń, PAŻP przeprowadza analizę możliwości dokonania zmian przedmiotowego projektu. Po zakończeniu prac nad projektem PAŻP publikuje na stronie [www.pansa.pl](http://www.pansa.pl) w zakładce „Konsultacje społeczne” podsumowanie konsultacji, zawierające:
  - przesłane przez użytkowników uwagi do projektu wraz z komentarzami PAŻP ustosunkowującymi się do otrzymanych zgłoszeń, w tym z informacją, czy wnioskowana zmiana/uwaga została uwzględniona w ostatecznej wersji projektu;
  - pakiet informacji zawierający ostateczny projekt zmian wraz z planowanym terminem implementacji.

#### 4. Spotkania konsultacyjne

Dwa razy w roku [w okresie wiosennym (marzec/kwiecień) oraz jesiennym (wrzesień/październik)] PAŻP będzie organizował dla użytkowników przestrzeni powietrznej cykliczne warsztaty dedykowane zarówno szczegółowemu omówieniu opracowanych przez PAŻP projektów zmian, jak również poznaniu opinii środowiska lotniczego na temat ich propozycji zmian.

Raz do roku, podczas konsultacji z użytkownikami przestrzeni powietrznej będą przedstawiane wyniki ankiet gromadzonych przez PAŻP, w ramach Programu monitorowania i poprawy poziomu satysfakcji klientów, zawierające wybrane wskaźniki bezpieczeństwa i efektywności świadczonych usług przez służby kontroli ruchu lotniczego.

#### 5. Pozostałe informacje

Wyniki konsultacji społecznych będą załączane do dokumentacji związanej z opracowanym przez PAŻP pakietem zmian, przedstawianym do akceptacji Prezesowi Urzędu Lotnictwa Cywilnego.

Podawanie w „Formularzu konsultacyjnym proponowanych zmian” aktualnego adresu mailowego pozwoli użytkownikom przestrzeni powietrznej na otrzymywanie na bieżąco informacji o aktualizacji informacji w zakładce „Konsultacje społeczne” - tj. m.in. o publikacji wyników konsultacji społecznych, umieszczeniu ostatecznego projektu zmian czy o wprowadzeniu nowych projektów przeznaczonych do konsultacji.

Użytkownicy biorący udział w konsultacjach społecznych proszeni są o rozpowszechnianie informacji na temat przedmiotowej procedury w swoich lotniczych kręgach, co pozwoli na zwiększenie zasięgu procesu konsultacji.

Wraz ze zbieraniem doświadczeń i opinii użytkowników przestrzeni powietrznej niniejsza procedura formalnych konsultacji społecznych będzie doskonała.

#### ZESTAWIENIE BIULETYNÓW INFORMACJI LOTNICZEJ WAŻNYCH W DNIU 10 JAN 2013:

02/08, 03/10, 04/10, 03/11, 03/12, 04/12, 05/12, 01/13, 02/13.

After developing an initial project of changes, PANSA shall carry out public consultations on changes planned to be implemented in accordance with the following procedure:

- a) PANSA shall place on [www.pansa.pl](http://www.pansa.pl), in a tab “Public consultations”, information on the proposed project, including the description of the change as well as the justification and graphical portrayal, the planned date of the change implementation;
- b) the airspace users shall get acquainted with the discussed project and send comments/remarks about the project planned to be implemented to PANSA within 30 days. Each suggestion of change shall be attributed a certain period of time dedicated for public consultations. In case of significant changes, PANSA may extend the standard amount of time allowed for receiving comments on the project;
- c) in order to send the comments, it is required to fill in the “Consultation form on proposed changes” and either forward it to [konsultacje@pansa.pl](mailto:konsultacje@pansa.pl) or fax it to +48-22-574-5729;
- d) after the consultation closing date, PANSA shall carry out an analysis on capability of introducing the changes to the mentioned project. After finishing works on the project, PANSA shall publish the consultation summary in a tab “Public consultations” on [www.pansa.pl](http://www.pansa.pl), including:
  - remarks on the project sent by the users together with comments made by PANSA on the received notifications, including information if the proposed change/remark has been taken into account in the final version of the project;
  - package of information including the final version of the project together with the planned date of implementation.

#### 4. Consultation meetings

Twice a year [during the spring time (March/April) and autumn time (September/October)] PANSA shall organise a cyclical workshops for the airspace users, dedicated to detailed discussion on the projects of changes developed by PANSA, as well as to state opinions by the aviation environment on the propositions of changes.

Once a year, during consultations with the airspace users, questionnaire results collected by PANSA shall be presented, as part of the Programme for monitoring and increasing the customer satisfaction level, including certain safety and effectiveness measures of the services provided by the air traffic control services.

#### 5. Other information

The outcome of the public consultations shall be attached to the documentation related to the package of changes developed by PANSA, submitted for approval to the President of the Civil Aviation Office.

Providing a valid e-mail address on a “Consultation form on proposed changes” shall allow the airspace users to receive notices on information updated in a tab “Public consultations” systematically - i.e. among others, on the publication of the results from the public consultations, placing the final version of the project of changes or introducing new projects intended for consultations.

The users participating in the public consultations are asked for dissemination of information on the discussed procedure among the members of their aviation communities which will broaden the scope of the consultation process.

The presented formal public consultation procedure shall be further developed along with sharing experience and opinions provided by the airspace users.

#### LIST OF AERONAUTICAL INFORMATION CIRCULARS BEING IN FORCE ON 10 JAN 2013:

02/08, 03/10, 04/10, 03/11, 03/12, 04/12, 05/12, 01/13, 02/13.

- KONIEC -

- END -